

(This question paper contains 2 printed pages)

Roll No.

Sl. No of Question Paper: 5231

Unique Paper Code: 209151

Name of the Paper: Grammar & Translation

Name of the Course: B. A. (Prog.) Persian Discipline

Semester: I

E

Time: 03 hrs.

Maximum Marks: 75

(Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu, but the same medium should be used throughout the paper)

Q.1 Translate any Two of the following passages into English or Urdu or Hindi:

20

از متون زیر فقط دو را به زبان انگلیسی ، هندی یا اردو ترجمه کنید:

(A)

آقای خردمند گفت: جواب شما درست است. ولی من اگر بجای شما بودم جوابی از این کاملتر می گفتم که آخر زمستان است و بهار دارد می آید. حالا بگویید از کجا می فهمیم که بهار دارد می آید؟ محمود گفت معلوم است چند روز دیگر عید نوروز است و عید نوروز روز اول بهار است. آقای خردمند گفت آری من می دانم که بهار دارد می آید برای اینکه نشانه های آنرا دیده ام شما هم اگر درست نگاه کنید نشانه های بهار را می بینید.

(B)

هادی کارمند اداره پست است. او مردی آرام و دقیق است. هادی شوهری وفادار ، پدری فداکار است نام همسرش مریم است. مریم معلم کلاس سوم دبستان است. او مادری دلسوز و همسری مهربان است. مریم و هادی یک پسر دارند. نام او رامین است. رامین پسری با هوش و کنجکاو است. او شش سال دارد و شاگرد کلاس اول دبستان است. آنها خانواده ای خوشبخت هستند.

(C)

یک سال دوازده ماه است، هر سال چهار فصل دارد. هر فصل سه ماه است. روز اول سال ایرانی اول فروردین است. فروردین، اردی بهشت و خرداد ماههای بهار هستند. در فروردین درختها برگ تازه می آورند. گل و شگوفه همه جا دیده می شود همه جا زیباست. همه مردم شاد و سرحال هستند. در ماه فروردین هوا هنوز کمی سرد است. اردی بهشت گرمتر از فروردین است.

P.T.O

Q. 2. Make FIVE sentences in Persian using any Five of the following words: 05

پنج تا از واژه های زیر را به جمله های فارسی بکار ببرید:

خستگی- پزشکد- استراحت- دوست- اداره-  
فصل زمستان- استاد- خیاط- شماره- نخست وزیر-

Q.3. Write the Singulars/Plurals (مفرد یا جمع) of the following Nouns (اسم ها): 05

مفرد/جمع اسمهای زیر را بنویسید:

مداد - داستان- برادران- بچگان- دست-  
پرندگان- قلمها- کتاب- تعطیلات- درخت

Q. 4. Correct the following sentences using the appropriate personal ending: 05

جمله های زیر را با شناسه های صرفی مناسب درست کنید:

- (۱) شما طبیب بود.
- (۲) آنها به دانشگاه رفت.
- (۳) او غذا خورده بودم.
- (۴) ما چه کار کرد؟
- (۵) من دانشجو هست.

Q. 5. Write the present roots (ریشه های مضارع) of any FIVE of the following infinitives (مصادر): 05

از مصادر زیر ماده های مضارع پنج تا بنویسید:

نوشتن- نشستن- بریدن- پریدن- خوابیدن-  
شستن- ترسیدن- گذاشتن- خریدن- سرودن-

Q. 6. Fill in the blanks with the following with appropriate prepositions: 05

جاهای خالی جمله های زیر را با حروف اضافه مناسب پر کنید:

( برای- تا- در- از- به- زیر- بر )

- (۱) آن کتاب ..... میز است.
- (۲) آن مرد ..... میدان بود.

- (۳) شما ..... کجا می آید.  
 (۴) بچه ها ..... کلاس فارسی رفتند.  
 (۵) آن اسب سیاه ..... درخت بود.

Q. 7. Fill in the blanks with the following appropriate words:

05

جاهای خالی جمله های زیر را با کلمات مناسب پر کنید:

(نهار- تهران- کجا- ماه- ماه سال- نرفتند.)

- (۱) ..... پانیتخت ایران است.  
 (۲) هنوز شما ..... نخورده اید.  
 (۳) دیروز شما ..... رفته بودید.  
 (۴) آنها امروز به مدرسه .....  
 (۵) دیروز ما ..... رفته بودیم.

Q. 8. Conjugate (گردان) any ONE of the following infinitives in Past Perfect tense (ماضی بعید):

05

یکی از مصادر زیر را در زمان ماضی استمراری و ماضی بعید گردان کنید:

رفتن- خوردن- نوشتن- بریدن-

Q. 9. Define and illustrate with examples any TWO of the following:

05

دو تا از مندرجات زیر را با مثال تعریف کنید:

صفت و موصوف- اسم مفعول- ضمیر متصل و منفصل-

Q. 10. Translate the following sentences into Persian:

15

متن زیر را به فارسی ترجمه کنید:

This is my college. She is my teacher. My brother is a businessman. Where is your brother? Don't write on the book. Come with me. I am teaching Persian. Shyam and Seema went to the market. You bought a car. I am not feeling well.

.....x.....